

Russian

JUST MOVED HERE?

ТОЛЬКО ЧТО ПЕРЕЕХАЛИ СЮДА?



Сделаны ли все необходимые
прививки вашему ребенку?

Are Your Child's Immunizations Up to Date?

Прочитайте эту брошюру, чтобы узнать о:

- ✓ Карте прививок вашего ребенка
- ✓ Прививках, которые, возможно, потребуются сделать вашему ребенку
- ✓ Где можно сделать прививки
- ✓ Куда позвонить, если у вас возникнут вопросы

Принесите для проверки карту
прививок вашего ребенка
в центр общественного
здравоохранения.

Для чего нужна проверка карты прививок моего ребенка?

- Чтобы узнать, какие прививки вашему ребенку уже сделаны
- Плановые прививки в стране или провинции, из которой вы приехали, могут быть иными
- Вы узнаете о пропущенных вашим ребенком плановых прививках, и они будут вам сделаны бесплатно

В Британской Колумбии бесплатные плановые прививки защищают детей от следующих заболеваний:

- ✓ Дифтерия
- ✓ Гемофильная инфекция типа b (Hib)
- ✓ Гепатит В
- ✓ Вирус папилломы человека (ВПЧ)
- ✓ Инфлюэнца (грипп)
- ✓ Инвазивная менингококковая инфекция
- ✓ Инвазивная пневмококковая инфекция
- ✓ Корь
- ✓ Свинка
- ✓ Коклюш
- ✓ Полиомиелит
- ✓ Краснуха
- ✓ Столбняк
- ✓ Ветряная оспа (ветрянка)

Защитите здоровье вашего
ребенка – сделайте все прививки
вовремя.

Что делать, если у меня нет карты прививок моего ребенка?

- Попробуйте получить карту прививок ребенка из страны или провинции, где вы проживали раньше
- Ребенок, не имеющий карты прививок, либо подтверждения, что он перенес то или иное заболевание, рассматривается как не прошедший вакцинацию и не защищенный от инфекции
- Вашему ребенку будет предложено сделать пропущенные прививки, чтобы обеспечить ему наилучшую защиту

Где я могу договориться о прививке для моего ребенка?

- ✓ В любом центре общественного здравоохранения
- ✓ У вашего семейного врача

Договоритесь о прививке сегодня—см. последнюю стр.

Что произойдет, если мой ребенок не получит всех рекомендованных прививок?

- Если в школе или детском саду будет отмечен случай инфекционного заболевания, дети, не получившие прививок, должны будут оставаться дома до тех пор, пока сохраняется опасность заражения
- Может случиться, что они не смогут посещать школу или детский сад в течение нескольких дней или даже месяцев

Обязательно имейте на руках карту прививок вашего ребенка. Вам придется ее предъявлять много раз.

В каких случаях мне нужно будет предъявлять карту прививок моего ребенка?

Карта прививок потребуется вам в следующих местах:

- ✓ Различные дошкольные учреждения
- ✓ Детский сад
- ✓ Группа продленного дня
- ✓ Начальная и средняя школа
- ✓ Летний лагерь и школа на открытом воздухе
- ✓ Колледж и университет

Где я могу получить новую копию карты прививок?

После проверки карты прививок в центре общественного здравоохранения содержащиеся в ней данные заносятся в историю болезни вашего ребенка. Вся информация в истории болезни конфиденциальна.

Вы можете получить новую копию карты прививок в центре общественного здравоохранения.

Куда позвонить если у меня возникнут вопросы?

Вы можете позвонить в любой центр общественного здравоохранения, упомянутый в данной брошюре, и поговорить с медсестрой по вопросам прививок. Ваш семейный врач также может ответить на ваши вопросы.

Медсестры Общественного Здравоохранения могут:

- ✓ Проверить карту прививок
- ✓ Ответить на вопросы по прививкам
- ✓ Сделать пропущенные прививки

Собираетесь ли вы или ваши родные совершить поездку на родину?

Свяжитесь с медцентром для путешественников чтобы получить рекомендации о дополнительных прививках, рецептах на лекарства, а также советы по поездке для вашей семьи.

Список таких медцентров, имеющих в Британской Колумбии, можно найти в интернете по адресу:
www.immunizebc.ca/Resources (только по-английски)



Защитите здоровье вашего ребенка – сделайте все прививки вовремя. Принятый в настоящее время календарь детских прививок вы можете найти в интернете по адресу: www.immunizebc.ca

Медсестры Общественного Здравоохранения сделают необходимые прививки поблизости от вашего местожительства.

Центры общественного здравоохранения Службы здравоохранения Ванкуверского побережья (Vancouver Coastal Health):

Vancouver

- Evergreen: 3425 Crowley Dr., 604-872-2511
- North: 200–1651 Commercial Dr., 604-253-3575
- Pacific Spirit: 2110 West 43rd Ave., 604-261-6366
- Raven Song: 2450 Ontario St., 604-709-6400
- South: 6405 Knight St., 604-321-6151
- Three Bridges: 1292 Hornby St., 604-736-9844

Richmond

- Richmond: 8100 Granville Ave., 604-233-3150

North and West Vancouver

- For immunization questions and appointments in North, West Vancouver or Bowen Island call: 604-983-6863

Sea to Sky

- Pemberton: 1403 Portage Rd., 604-894-6939
- Squamish: 1140 Hunter Place, 604-892-2293, Toll free: 1-877-892-2231
- Whistler: 202–4380 Lorimer Rd., 604-932-3202

Coastal

- Gibsons: 494 South Fletcher Rd., 604-886-5600
- Pender Harbour: 5066 Francis Peninsula Rd., 604-883-2764
- Powell River: 3rd Flr, 5000 Joyce Ave., 604-485-3310
- Sechelt: 5571 Inlet Ave., 604-885-5164

Central Coast

- Bella Bella: 250-957-2308
- Bella Coola: 250-799-5342

Дополнительная помощь:

Линия связи Здравоохранение Британской Колумбии (HealthLink BC) и Информационная линия Медсестры Британской Колумбии (BC NurseLine): Бесплатные информационные службы по медицинским вопросам: Звоните по 811 (В случае необходимости предоставляется помощь переводчика)

Вэб-сайты (только по-английски):

Вэб-сайт по вопросам прививок в Британской Колумбии: www.immunizebc.ca
Вэб-сайт Службы здравоохранения Ванкуверского побережья (Vancouver Coastal Health): www.vch.ca

This brochure is available in the following languages:

- | | | |
|--------------------------------|--------------------|-----------------------|
| ICY 300 AR Arabic | ICY 300 FA Farsi | ICY 300 RU Russian |
| ICY 300 CS Chinese Simplified | ICY 300 FR French | ICY 300 SP Spanish |
| ICY 300 CT Chinese Traditional | ICY 300 KN Korean | ICY 300 VI Vietnamese |
| ICY 300 EN English | ICY 300 PU Punjabi | |